



慕尼黑孔子学院

Konfuzius-Institut München

bānménnòng fǔ 班门弄斧

出自：《王氏伯仲唱和诗序》 改编者：胡文秀

lǔ bān shì chūn qiū zhàn guó shí qī lǔ guó rén shì gǔ dài zuì zhù míng de gōng jiàng bèi jiàn zhù
鲁班是春秋战国时期鲁国人，是古代最著名的工匠，被建筑

mù gōng háng yè de rén zūn chēng wéi zǔ shī
木工行业的人尊称为“祖师”。

dāng shí yǒu yí gè mù jiàng zì rèn wéi shǒu yì gāo chāo hěn liǎo bu qǐ jiù jīng cháng ná zhe zì jǐ de
当时有一个木匠自认为手艺高超很了不起，就经常拿着自己的

fū zi zài lǔ bān jiā qián de dà jiē shàng zhuǎn yōu xī wàng yǒu rén néng fā jué tā yě ràng tā zài yè jiè
斧子，在鲁班家前的大街上转悠，希望有人能发掘他也让他在业界

chéng míng zhè tiān zhèng hǎo yǒu yí gè lù rén jīng guò zhù yì dào le tā biàn jiàn yì tā ná chū zuò pǐn lái
成名。这天正好有一个路人经过注意到了他，便建议他拿出作品来

xuàn jì yú shì mù jiàng jiù yǐ lǔ bān jiā de yóu lǔ bān qīn zì dǎ zào de hóng sè dà mén wéi mù biāo
炫技。于是木匠就以鲁班家的由鲁班亲自打造的红色大门为目标，

shēng chēng zì jǐ néng zuò chū bǐ lǔ bān gèng hǎo de dà mén
声称自己能做出比鲁班更好的大门。

yí tiān liǎng tiān sān tiān yí gè yuè liǎng gè yuè sān gè yuè mù jiàng zài jiā rèn rèn zhēn
一天，两天，三天，一个月，两个月，三个月。木匠在家认认真

zhēn dì zuò mén què shǐ zhōng zuò bù chū xiàng lǔ bān zuò de nà me jīng měi guī zhěng de hóng sè dà mén
真地做门，却始终做不出像鲁班做的那么精美规整的红色大门。

mù jiàng kàn zhe zì jǐ de zuò pǐn shī wǎng yòu ruò yǒu suǒ sī dì zì yán zì yǔ dào āi wǒ bù gāi
木匠看着自己的作品，失望又若有所思地自言自语道，“哎，我不该

bān mén nòng fū kuáng wàng zì dà ā
班门弄斧，狂妄自大啊！”

hòu lái rén men jiù yòng bān mén nòng fū bǐ yù zài háng jiā miàn qián mài nòng běn lǐng
后来，人们就用“班门弄斧”比喻在行家面前卖弄本领，

bú zì liàng lì
不自量力。

Träger



Büro

Konfuzius-Institut München
Gleichmannstraße 10
D-81241 München
Deutschland

Tel.: +49 89 23785861
www.konfuzius-muenchen.de
info@konfuzius-muenchen.de

Bankverbindung

Konfuzius-Institut München e. V.
IBAN: DE13700202700666599330
BIC: HYVEDEMMXXX
HypoVereinsbank München